

29/07/2009

Vitoria expone desde hoy el manuscrito de Lazarraga

El museo Bibat de Vitoria expondrá a partir de hoy el manuscrito de Lazarraga, un escrito que demuestra el arraigo del euskera en Álava en el siglo XVI.

Juan Pérez de Lazarraga, señor de la Torre de Larrea, fue el autor del manuscrito, fechado entre 1564 y 1567. Tiene 51 folios (102 páginas), de los que los cuatro iniciales están parcialmente mutilados.

El manuscrito fue hallado entre los libros de un anticuario de Madrid por el responsable de Patrimonio Documental del Gobierno Vasco, Borja de Aguinagalde, y la Diputación de Gipuzkoa lo adquirió por 66.000 euros y mañana firmará un acuerdo de cesión con la Diputación alavesa. El manuscrito ya fue expuesto en Álava, concretamente en Zaldueño, en el año 2005. Desde que se encontró el texto de Lazarraga, los expertos dirigidos por Joseba Lakarra, miembro de Euskaltzaindia, lo analizan.

Relato pastoril

Según apunta este catedrático, si el manuscrito destaca por encima de otros textos en euskera del siglo XVI es por un breve fragmento de relato pastoril, que se encuentra al inicio del mismo.

Las más de cien páginas del manuscrito de Lazarraga contienen narraciones pastoriles y abundantes versos "sobre lo divino y lo humano", "particularmente sobre las mozas de Asparrena, Ozaeta, Luzuriaga o Lantarica, siempre tan ariscas, o sobre la terrible quema de Salvatierra de 1564 entre otros", explicó Lakarra.

Además, el documento "confirma la existencia del euskera alavés, que venía a ser un dialecto puente entre el euskera vizcaino y el guipuzcoano".